

## 麻州議會通過雙語教學法案

駐波士頓辦事處教育組

為提昇超過 9 萬名英文不流利的麻州學生學術表現，麻州參、眾議會於本年 11 月 15 日壓倒性的通過一個法案，允許學校以移民學生的母語來教學。

15 年前麻州選民透過投票表決，要求學校只能以英語授課，而 15 日通過的法案推翻了這個政策。多位議員認為全英語沉浸式教學不適用於所有的學生，尤其是進入高中的新移民必須以他們不了解的語言學習進階的三角函數及生物等科目。

英文有障礙的「英語學習者」是在麻州快速增加的族群，占近 10% 的學生。這群學生有全州最低的畢業率及最低的標準考試分數，儘管許多移民學生最後學習有成，在畢業時成為代表致詞者。

15 年前，支持全英語沉浸式教學的人認為，學生在課堂上完全使用英文才能很快把英語學好，老師只能偶爾用學生的母語來檢查他們是否瞭解上課內容。雙語教育是法律允許的但只限於某些課程，像是讓母語為英語的學生和非母語人士語言交換。

雙語教育的倡導者歡迎新的法規。麻州外語生教師協會 (Massachusetts Association of Teachers of Speakers of Other Languages) 執行董事 Helen Solorzano 說「教師們很早就發現到許多英語學習者在現行的系統缺失下失敗。有了這個法案，我們可以自行設計適合的課程，幫助我們所有的學生在學業上取得成功。」

但 ProEnglish 的理事長 Rosalie Porter 認為雙語教育是個錯誤。ProEnglish 是一個位在華府，提倡英文為官方語言的組織。她說：「在廢除雙語課程這個議題上，我們之所以能獲得這麼多的支持，就是因為雙語教育是失敗的。」

這個法案允許所謂的「過渡性雙語教育」，讓學生在英語流利前，以他們的母語來上學術科目，也讓學校能使用符合州及聯邦法的彈性課程及研究有據的方式，幫助學生學習英文及另一個語言。這個方式有助英語或非英語為母語的學生在日漸全球化的經濟中因操雙語受益。

這個法案也呼籲學校為英語學習者建立一個家長諮詢委員會，讓家長為孩子選擇課程，同時也指示麻州教育局為能流利的使用兩種語

言以上的高中生在畢業證書上蓋「雙語認證」章。

但這個法案的難題之一是：學校在選擇課程時能有多大的彈性。為了解決這個難題，這個法案要求學校在更改課程時必須取得麻州教育廳的許可，而在政府對任何課程品質有疑慮時也有審查的權力。

註：麻州州長 **Charlie Baker** 已在 11 月 22 日簽署此法案。

譯稿人：何佩純 摘譯

資料來源：2017 年 11 月 16 日，**Boston Globe**

